



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קפ"ג ע"א

פרשת וישב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְלִשְׁכִּינָתָא דְאַתְגַּלְיָא בִּינְיָהּ. וְאַף עַל גַּב דְּאַתְגַּזִּירַת גְּזֵרָה, וְאוּקְמוּהָ דְּבִגְיָן כְּתַנְתָּ פְּסִים
דְּעֵבֶד לִיה יִתִּיר, מַה כְּתִיב וַיֵּרְאוּ אָחִיו:

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה כַּמָּה גִּרְמָה לֹא אוֹתָהּ אֶהְבֶּה שְׁאַהֵב אוֹתוֹ יוֹתֵר, שְׁגֵרָם לֹא שְׁהַגְלָה מֵאֲבִיו, וְגַלְה
אֲבִיו עֲמוֹ, וְגֵרָם לָהֶם גָּלוּת וְלִשְׁכִּינָה שְׁגָלְתָה בִּינֵיהֶם, וְאַף עַל פִּי שְׁנַגְזָרָה הַגְּזֵרָה,
וּבִאֲרוּהוּ שְׁבִשְׁבִיל כְּתַנְתָּ הַפְּסִים שְׁעָשָׂה לֹא יוֹתֵר, מַה כָּתוּב? וַיֵּרְאוּ אָחִיו.

טקסט הזוהר

וַיַּחֲלֵם יוֹסֵף חֲלוֹם וְגו', רַבִּי חֲזִיָּא פִּתְחָא וְאָמַר, (במדבר יב) וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּ נָא דְּבָרֵי אִם
יְהִיָּה נְבִיאָכֶם יִי בְּמִרְאָה אֱלֹוֹ אֶתְנֹדַע בְּחֲלוֹם אֲדַכֵּר בּוֹ. תָּא חֲזִי, כַּמָּה דְּרַגִּין לְדְרַגִּין עֵבֶד
קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְכִלְהוּ קִיָּמִי דָּא עַל דָּא. דְּרַגָּא עַל דְּרַגָּא, דָּא לְעִיל מִן דָּא, וְכִלְהוּ
יְנַקִּין אֱלִין מִן אֱלִין כְּדָקָא חֲזִי לֹון, אֱלִין מִימִינָא וְאֱלִין מִשְׁמָאלָא, וְכִלְהוּ אֶתְמַנֵּן אֱלִין עַל
אֱלִין, כִּלְא כְּדָקָא יָאוּת.

וַיַּחֲלֹם יוֹסֵף חֲלוֹם וְגו'. רַבִּי חֵיִיָּא פִּתַּח וְאָמַר, (במדבר יב) וַיֹּאמֶר שָׁמְעוּ נָא דְבָרַי אִם יִהְיֶה נִבְיָאֲכֶם ה' בַּמֶּרְאָה אֵלָיו אֶתְּוֹדַע בְּחִלּוֹם אֲדַבֵּר בּוֹ. בֹּא רֹאֵה כִּמָּה דִּרְגוֹת לְדִרְגוֹת עֲשֵׂה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, כָּלֶם עוֹמְדִים זֶה עַל זֶה, דִּרְגָּה עַל דִּרְגָּה, זֶה לְמַעַלָּה מִזֶּה, וְכָלֶן יוֹנְקוֹת אֶלּוֹ מֵאֵלּוֹ כְּרֹאֵי לָהֶם, אֵלּוֹ מִיָּמִין וְאֵלּוֹ מִשְּׂמָאל, וְכָלֶם מְמַנּוֹת אֵלּוֹ עַל אֵלּוֹ הַכֹּל כְּרֹאֵי.

טקסט הזהיר

תָּא חֲזִי, כָּל נְבִיָּאֵי דְעֻלְמָא כְּלָהּ יִנְקֵי מִסְטָרָא חֲדָא, מִגּוֹ תְרִין דִּרְגִין יִדְעוּ, וְאִינוּן דִּרְגִין הֵווּ אֶתְחַזְיִין בְּגוֹ אֶסְפִּקְלָרְיָא דְלֹא נִהָרָא, דְכָתִיב בַּמֶּרְאָה אֵלָיו אֶתְוֹדַע, מֵאִי הוּא מֶרְאָה, כִּמָּה דְאֶתְמַר (ד"א ל"ג דמראה) חִיזוּ דְכָל גְּוֹנֵן אֶתְחַזְיִין בְּגוֹהָה, וְדָא הִיא אֶסְפִּקְלָרְיָא דְלֹא נִהָרָא. בְּחִלּוֹם אֲדַבֵּר בּוֹ, דָּא הוּא חַד מִשְׁתִּין בְּנִבּוּאָה כִּמָּה דְאֻקְמוּהָ. וְאִיהוּ דִּרְגָּא שְׁתִּיתָא מִהֵוּא דִּרְגָּא דְנִבּוּאָה וְאִיהוּ (קצו א) דִּרְגָּא דְגַבְרִיָּאל דְמִמְנָא עַל חֻלְמָא וְהָא אֶתְמַר.

תרגום לעברית

בֹּא רֹאֵה, כָּל נְבִיָּאֵי הָעוֹלָם, כָּלֶם יוֹנְקִים מִצַּד אֶחָד מִתּוֹךְ שְׁתֵּי דִּרְגוֹת יְדוּעוֹת, וְאוֹתָן הַדִּרְגוֹת הֵיוּ נִרְאוֹת בְּתוֹךְ הָאֶסְפִּקְלָרְיָה שְׁאִינָה מְאִירָה, שְׁכָתוּב בַּמֶּרְאָה אֵלָיו אֶתְוֹדַע. מַה הִיא הַמֶּרְאָה? כִּמּוֹ שְׁנַאֲמַר [שמראה] הַמֶּרְאָה שְׁכָל הַגְּוֹנִים נִרְאִים בְּתוֹכָהּ, וְזוֹהִי הָאֶסְפִּקְלָרְיָה שְׁאִינָה מְאִירָה. בְּחִלּוֹם אֲדַבֵּר בּוֹ, זֶהוּ אֶחָד מִשְּׁשִׁים בְּנִבּוּאָה, כִּמּוֹ שְׁבָאֲרוּהוּ, וְהִיא הַדִּרְגָּה הַשְּׁשִׁית מֵאוֹתָהּ הַדִּרְגָּה שֶׁל נְבּוּאָה, וְהִיא הַדִּרְגָּה שֶׁל גַּבְרִיָּאל שְׁמִמְנָה עַל הַחֲלוֹם, וְהִרִי נִתְבָּאֵר.

תא חזי, כל חלמא דאיהו כדקא יאות מהאי דרגא קא אתיא, ועל דא לית לך חלמא דלא יתערבון עמיה מלין כדיבין, כמה דאוקימנא, ובגין כך מנייהו קשוט ומנייהו כדיבון, ולית לך חלמא דלא אית ביה מהאי גיסא ומהאי גיסא.

תרגום לעברית

בא ראה, כל חלום שהוא כראוי, בא מן הדרגה הזו, ועל כן אין לך חלום שלא יתערבו בו דברים כוזבים, כמו שפארנו. ומשום כך מהם אמת ומהם כוזבים, ואין לך חלום שאין בו מצד זה ומצד זה.

טקסט הזוהר

ובגין דאית ביה בחלמא כלא כדאמרן, כל חלמין דעלמא אזלין בתר פשרא דפומא, ואוקמוה. דכתיב, (בראשית מא) ויהי כאשר פתר לנו כן היה. מאי טעמא, בגין דאית ביה בחלמא כדיבון וקשוט, ומלה שלטא על כלא, ובגין כך בעי חלמא פשרא טבא. רבי יהודה אמר, בגין דכל חלמא מדרגא דלתתא איהו, ודבור שלטא עליה. ובגין כך כל חלמא אזלא בתר פשרא.

תרגום לעברית

ומשום שיש בחלום הכל כמו שאמרנו, כל החלומות שפעולם הולכים אחר פתרון הפה, ובארוהו שפתוב (בראשית מא) ויהי כאשר פתר לנו כן היה. מה הטעם? משום שיש בחלום כוזב ואמת, והדבור שולט על הכל, ומשום כך צריך החלום פתרון טוב. רבי יהודה אמר, משום שכל חלום הוא מהמדרגה שלמטה, והדבור שולט עליו, ומשום כך כל חלום הולך אחר הפתרון.

פֶּתַח וְאָמַר, (איוב לג) בַּחֲלוֹם חֲזִיוֹן לִילָה בִּנְפֹל תִּרְדָּמָה עַל אַנְשִׁים בְּתַנּוּמוֹת עָלִי מִשְׁכָּב
 אֲזִי יִגְלֶה אֲזֵן אַנְשִׁים וּבְמִסְרָם יַחֲתֵם. תָּא חֲזִי, כִּד סָלִיק בֵּר נָשׁ לְעַרְסִיָּה, מִבְּעֵי לִיָּה
 לְאַמְלָכָא עָלֶיהָ מַלְכוּתָא דְשָׁמַיָא בְּקַדְמִיתָא, וּלְבִתָּר יִימָא חַד פִּסּוּקָא דְרַחֲמֵי וְאוּקְמוּהָ
 חֲבֵרִיָּיא. בְּגִין דְּהָא כִּד בֵּר נָשׁ נָאִים עַל עַרְסִיָּה, הָא נִשְׁמָתִיהָ נִפְקָא מִנִּיהָ וְאִזְלָא וְשָׁטִיא
 לְעִילָא, כָּל חַד וְחַד כְּפֻּם אֲרַחֲיָה וְהִכִּי סְלִיקַת כְּמָה דְאַתְמָר.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (איוב לג) בַּחֲלוֹם חֲזִיוֹן לִילָה בִּנְפֹל תִּרְדָּמָה עַל אַנְשִׁים בְּתַנּוּמוֹת עָלִי מִשְׁכָּב
 אֲזִי יִגְלֶה אֲזֵן אַנְשִׁים וּבְמִסְרָם יַחֲתֵם. בֹּא רְאֵה, כְּשֶׁעוֹלָה אָדָם לְמִטָּתוֹ, הוּא צָרִיךְ לְהַמְלִיךְ
 עָלָיו מַלְכוּת שָׁמַיִם בְּרֵאשׁוֹנָה, וְאַחֵר כֵּךְ יֵאמֶר פִּסּוּק אֶחָד שֶׁל רַחֲמִים, וּבִאֲרוּהוּ
 הַחֲבֵרִים. מִשּׁוֹם שֶׁהִנֵּה כְּאִשֶּׁר אָדָם יָשָׁן עַל מִטָּתוֹ, הִנֵּה נִשְׁמָתוֹ יוֹצֵאת מִמֶּנּוּ וְהוֹלֶכֶת
 וּמִשׁוּטָטֶטת לְמַעְלָה, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּפִי דְרַכּוֹ, וְכֵךְ עוֹלָה, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

מָה כְּתִיב, בַּחֲלוֹם חֲזִיוֹן לִילָה. כִּד בְּנֵי נָשָׂא שְׁכָבִי בְּעַרְסִיָּהּ וְנִשְׁמָתָא נִפְקַת
 מִנִּיָּהּ. הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, בְּתַנּוּמוֹת עָלִי מִשְׁכָּב אֲזִי יִגְלֶה אֲזֵן אַנְשִׁים. וּכְדִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ
 הוּא אוֹדֵעַ לָהּ לְנִשְׁמָתָא בְּהִיא דְרָגָא דְקִיָּמָא עַל חֲלָמָא, אֵינוֹן מַלְיָן דְזַמִּינִין לְמִיתִי עַל
 עֲלָמָא אוֹ אֵינוֹן מַלְיָן כְּפֻּם אֵינוֹן הִרְהוּרִין דְלִבִּיהָ. בְּגִין דְּבֵר נָשׁ נָטִיל אֲרַחָא דְתוֹכָהּ
 דְעֲלָמָא.

תרגום לעברית

מָה כָּתוּב? בַּחֲלוֹם חֲזִיוֹן לִילָה, כְּשֶׁבְנֵי אָדָם שׁוֹכְבִים בְּמִטָּתָם יִשְׁנִים וְהַנִּשְׁמָה יוֹצֵאת
 מֵהֶם. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב בְּתַנּוּמוֹת עָלִי מִשְׁכָּב אֲזִי יִגְלֶה אֲזֵן אַנְשִׁים. וְאִזְ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
 מוֹדִיעַ לְנִשְׁמָה, בְּאוֹתָהּ הַדְרָגָה שֶׁעוֹמֶדֶת עַל הַחֲלוֹם, אוֹתָם הַדְּבָרִים שֶׁעֲתִידִים לָבֹא עַל

העולם, או אותם דברים כפי אותם ההרהורים של לבו, משום שאדם נוטל דרך של תוכחות העולם.

טקסט הזוהר

בגין דהא לא מודעין ליה לבר נש בעוד דאיהו קאים בתוקפא דגופא (נ"א דרוחא) כדקאמרן, אלא מלאכא אודע לנשמתא ונשמתא לבר נש. וההוא חלמא איהו מלעילא, כד נשמתין נפקין מגופי וסלקין כל חד וחד כפום ארחיה. וכמה דרגין על דרגין, ברזא דחלמא כלהו ברזא דחכמתא. ותא חזי, חלום דרגא חדא, מראה דרגא חדא, נבואה דרגא חדא, וכלהו דרגין לדרגין אלין על אלין.

תרגום לעברית

משום שהנה לא מודיעים לאדם בעוד שהוא עומד בכת הגוף [נ"א של הרוח] כמו שאמרנו, אלא מלאך מודיע לנשמה, והנשמה לאדם, ואותו החלום הוא מלמעלה, כשהנשמות יוצאות מן הגופים ועולות כל אחת ואחת כפי דרכה. וכמה דרגות על דרגות בסוד החלום, כלן בסוד החכמה. ובא וראה, החלום דרגה אחת, המראה דרגה אחת, הנבואה דרגה אחת, וככלם דרגות לדרגות אלה על אלה.

טקסט הזוהר

ויחלם יוסף חלום ויגד לאחיו ויוספו עוד שנא אתו על חלומותיו. מהכא דלא מבעי ליה לבר נש למימר חלמיה בר לההוא בר נש דרחים ליה, ואי לאו, איהו גרים ליה. דאי ההוא חלמא מתהפך לגוונא אחרא, איהו גרים לסלקא.

תרגום לעברית

ויחלם יוסף חלום ויגד לאחיו ויוספו עוד שנא אתו על חלומותיו. מכאן שלא צריך האדם לומר את חלומו רק לאותו האדם שאוהב אותו, ואם לא - הוא גורם לו. שאם אותו החלום מתהפך לגון אחר - הוא גורם לסלקו

תא חזי, דיוסף איהו אמר חלמא לאחוהי, ועל דא גרמו ליה לסלקא חלמיה תריין ועשרין שניין דאתעכב. רבי יוסי אמר, מנלן, דכתיב ויוסיפו עוד שנה אותו. מאי שנה אותו, דגרמו ליה קטרוגין בדא.

תרגום לעברית

בא ראה שיוסף אמר את החלום לאחיו, ועל כן גרמו לו לסלק את חלומו עשרים ושנים שנים שהתעכב. רבי יוסי אמר, מנין לנו? שכתוב ויוסיפו עוד שנה אותו. מה זה שנה אותו? שגרמו לו בזה קטרוגים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קפ"ג ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

מה כתיב, ויאמר אליהם שמעו נא החלום הזה

תרגום לעברית

מה כתוב? ויאמר אליהם שמעו נא החלום הזה אשר חלמתי. שרצה מהם שישמעו לו, והוא הודיע להם אותו החלום, שאלמלא הם שהפכו אותו לגון אחר - כך התקיים, והם השיבו ואמרו, המלך תמלך עלינו אם משול תמשל בנו! מיד אמרו לו את פשר החלום וגזרו גזרה, ומשום כך ויוסיפו עוד שנה אותו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.